



# MONITORUL OFICIAL

## AL

### ROMÂNIEI

Anul 172 (XVI) — Nr. 1.070

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Joi, 18 noiembrie 2004

#### SUMAR

| <u>Nr.</u>   | <u>Pagina</u> | <u>Nr.</u>   | <u>Pagina</u> |
|--|---------------|--|---------------|
| <b>LEGI ȘI DECRETE</b>   |               |  |               |
| 429.   |               | 931.   |               |
| — Lege pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Federal Austriac privind schimbul reciproc de date în domeniul controlului migrației și în probleme de azil, semnat la București la 24 iunie 2004 .....                             |               | — Decret privind promulgarea Legii pentru modificarea și completarea Legii nr. 196/2003 privind prevenirea și combaterea pornografiei.....   | 5             |
| Acord între Guvernul României și Guvernul Federal Austriac privind schimbul reciproc de date în domeniul controlului migrației și în probleme de azil.....   | 2             | ★  |               |
| 809.   |               | 498.   |               |
| — Decret privind promulgarea Legii pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Federal Austriac privind schimbul reciproc de date în domeniul controlului migrației și în probleme de azil, semnat la București la 24 iunie 2004 ..... | 2-4           | — Lege pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 53/2003 privind privatizarea Societății Comerciale „Tractorul UTB” — S.A. Brașov.....  | 6-7           |
|  |               | 933.   |               |
|  |               | — Decret privind promulgarea Legii pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 53/2003 privind privatizarea Societății Comerciale „Tractorul UTB” — S.A. Brașov.....  | 7             |
|  |               | <b>ORDONANȚE ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI</b>   |               |
| 496.   |               | 101.   |               |
| — Lege pentru modificarea și completarea Legii nr. 196/2003 privind prevenirea și combaterea pornografiei .....  | 4-5           | — Ordonanță de urgență privind preluarea de către Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Statului a unor creanțe fiscale asupra societăților comerciale „RAFO” — S.A. Onești și „CAROM” — S.A. Onești..... | 8             |

**LEGI ȘI DECRETE****PARLAMENTUL ROMÂNIEI****CAMERA DEPUTAȚILOR****SENATUL****LEGE****pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României  
și Guvernul Federal Austriac privind schimbul reciproc  
de date în domeniul controlului migrației și în probleme  
de azil, semnat la București la 24 iunie 2004****Parlamentul României** adoptă prezenta lege.

Articol unic. — Se ratifică Acordul dintre Guvernul României și Guvernul Federal Austriac privind schimbul reciproc de date în domeniul controlului migrației și în probleme de azil, semnat la București la 24 iunie 2004.

*Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.*

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR  
**VALER DORNEANU**

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,  
**MARIN DINU**

București, 25 octombrie 2004.  
Nr. 429.

**A C O R D****între Guvernul României și Guvernul Federal Austriac privind schimbul reciproc de date  
în domeniul controlului migrației și în probleme de azil**

Guvernul României și Guvernul Federal Austriac, denumite în continuare *părți contractante*, în scopul colaborării pentru afirmarea intereselor comune în domeniul migrației,

în dorința dezvoltării cooperării în lupta împotriva migrației ilegale și în scopul îndeplinirii obligațiilor care le revin potrivit Convenției de la Geneva din 28 iulie 1951 asupra statutului refugiaților, modificată prin Protocolul de la New York din 31 ianuarie 1967 privind statutul refugiaților, pentru aplicarea principiului reciprocității, au convenit următoarele:

**ARTICOLUL 1****Definiții**

(1) În sensul prezentului acord, *date în domeniul controlului migrației* sunt următoarele:

1. date aparținând persoanelor care nu sunt cetățeni ai unui stat pentru care sunt în vigoare prevederile de aplicare a Acordului Schengen, respectiv: nume, sex, nume anterioare, data nașterii, locul nașterii, adresa, cetățenia, numele părinților, alte date cunoscute (alias), toate datele disponibile de cercetare și identificare, precum și toate datele personale care sunt sau pot fi decisive pentru intrarea, dreptul de ședere, precum și pentru reținerea în vederea expulzării;

2. date aparținând persoanelor împotriva cărora s-a luat o măsură legală definitivă de încheiere a șederii, ca urmare a activității de trafic de migranți sau a complicității la activitatea de trafic de migranți, ori care au fost condamnate definitiv de către o instanță pentru săvârșirea infracțiunii de trafic de migranți sau ca urmare a faptelor lor pentru care pot fi pedepsite în conformitate cu legea penală a țării pe teritoriul căreia le-au comis: nume, sex,

nume anterioare, data nașterii, adresa, cetățenia, numele părinților și toate materialele disponibile de identificare, precum și date referitoare la încetarea dreptului de ședere, constatarea infracțiunii sau privind condamnarea.

(2) *Date în probleme de azil*, în sensul prezentului acord, sunt date privind solicitanții de azil care nu au cetățenia română sau austriacă: nume, sex, nume anterioare, data nașterii, locul nașterii, adresa, cetățenia, numele părinților, alte date (alias, date false), documente, informații privind cererile de azil depuse în străinătate și stadiul prelucrării acestora, toate datele disponibile privind cercetarea și identificarea, precum și orice date personale care sunt sau pot fi decisive pentru intrarea, obținerea dreptului de ședere, precum și măsurile de reținere în vederea expulzării.

(3) *Solicitanți de azil*, în sensul alin. (2), sunt persoanele care au depus o cerere de acordare a statutului de refugiat și pentru care procedura acordării statutului de refugiat nu a fost finalizată sau până la încetarea acesteia.

## ARTICOLUL 2

**Asistență**

Autoritățile competente ale părților contractante își acordă reciproc asistență, la cerere, prin transmiterea de date în domeniul controlului migrației sau în probleme de azil potrivit prezentului acord.

## ARTICOLUL 3

**Transmiterea datelor**

(1) Datele menționate la art. 1 pot fi transmise părții contractante solicitante pentru scopul art. 2 numai atunci când acestea sunt necesare pentru executarea dispozițiilor legale care reglementează problemele de migrație ale părții contractante solicitate, precum și pentru administrarea dreptului penal sau menținerea siguranței publice. Partea contractantă solicitantă, în mod constant, trebuie să informeze partea contractantă solicitată în legătură cu scopul transmiterii datelor.

(2) Datele privind azilul, potrivit art. 1 alin. (2), pot fi transmise numai dacă sunt necesare pentru executarea dispozițiilor legale care reglementează problemele de azil și refugiați ale părții contractante solicitate, în scopul aplicării Convenției de la Geneva privind statutul refugiaților și în scopul administrării dreptului penal sau al menținerii siguranței publice. Partea contractantă solicitantă, în mod constant, trebuie să informeze partea contractantă solicitată cu privire la scopul transmiterii datelor.

(3) Datele prevăzute la art. 1 se transmit autorității competente a părții contractante solicitante cel mai târziu într-un interval de 20 de zile lucrătoare.

(4) În cazul în care transmiterea nu este posibilă în intervalul de 20 de zile lucrătoare de la data solicitării, partea contractantă solicitată trebuie să comunice în scris părții contractante solicitante motivele care împiedică transmiterea datelor.

(5) O solicitare de transmitere de date nu autorizează partea contractantă solicitată să transmită date în afara domeniului prevăzut la art. 1.

## ARTICOLUL 4

**Angajamentul privind scopul**

(1) Datele prevăzute la art. 1, care au fost transmise în baza prezentului acord, pot fi folosite de partea contractantă solicitantă în alte scopuri decât cele care au stat la baza transmiterii, numai cu acordul scris al părții contractante solicitate. Admisibilitatea acordării aprobării se judecă potrivit legislației naționale în materie a părții contractante solicitate.

(2) Prin *folosirea datelor* se înțelege înregistrarea, modificarea, transmiterea, interzicerea accesului, distrugerea, precum și orice altă aplicație.

## ARTICOLUL 5

**Obligația de rectificare, de distrugere și furnizare de informații**

(1) Datele menționate la art. 1, transmise în baza prezentului acord, vor fi distruse de către partea contractantă solicitantă de îndată ce condițiile pentru utilizarea acestora au încetat sau în cazul în care datele în cauză nu mai sunt necesare potrivit scopului furnizării lor.

(2) Datele transmise vor fi distruse și dacă rezultă că partea contractantă solicitată este obligată să distrugă

datele deoarece consultarea sau prelucrarea acestora este în contradicție cu legile sau convențiile internaționale.

(3) Datele menționate la art. 1 vor fi, de asemenea, distruse de îndată ce se cunoaște că persoana în cauză a dobândit cetățenia unui stat membru al Uniunii Europene, altfel, după 10 ani de la respingerea, retragerea unei cereri de acordare a statutului de refugiat ori a unei cereri pentru extinderea azilului sau orice altă formă de încetare a procedurii de acordare a azilului în conformitate cu legislația națională a fiecărei părți contractante.

(4) Ștergerea datelor menționate la art. 1 de către partea contractantă solicitată trebuie să conducă la ștergerea, în termen de 6 luni, de către partea contractantă solicitantă, a datelor transmise.

(5) O dată cu transmiterea datelor, partea contractantă solicitată comunică părții contractante solicitante eventualele termene speciale privind păstrarea acestora, pe care partea contractantă solicitantă este obligată să le respecte.

(6) La solicitarea părții contractante transmițătoare, cealaltă parte contractantă informează cu privire la orice utilizare a datelor care i-au fost transmise în baza prezentului acord.

(7) Părțile contractante acordă protecție persoanelor ale căror date au fost comunicate, în conformitate cu obligațiile care le revin potrivit dreptului internațional, în particular în baza Convenției pentru protejarea persoanelor față de prelucrarea automatizată a datelor cu caracter personal, adoptată la Strasbourg la 28 ianuarie 1981.

## ARTICOLUL 6

**Autorități competente**

(1) Autoritățile competente pentru formularea de cereri și soluționarea solicitărilor cu privire la date în sensul art. 1 alin. (1) sunt:

pentru partea română:

- Ministerul Administrației și Internelor;
- Direcția Generală de Informații și Protecție Internă;
- Direcția Generală de Evidență Informatizată a Persoanei;

pentru partea austriacă:

- Ministerul Federal de Interne;
- Direcția II/3.

(2) Autoritățile competente pentru formularea de cereri și soluționarea solicitărilor cu privire la date în sensul art. 1 alin. (2) sunt:

pentru partea română:

- Ministerul Administrației și Internelor;
- Direcția Generală de Informații și Protecție Internă;
- Oficiul Național pentru Refugiați;

pentru partea austriacă:

- Ministerul Federal de Interne;
- Direcția III/5.

(3) Coordonatele și eventualele modificări cu privire la autoritățile competente prevăzute la alin. (1) și (2) se comunică pe cale diplomatică celeilalte părți contractante.

## ARTICOLUL 7

**Dispoziții finale**

(1) Prezentul acord se încheie pe perioadă nedeterminată. El poate fi modificat sau completat prin înțelegerea părților contractante.

(2) Prezentul acord intră în vigoare în prima zi a celei de-a doua luni care urmează datei primirii ultimei notificări

prin care părțile contractante își comunică reciproc, pe cale diplomatică, îndeplinirea procedurilor interne necesare pentru intrarea sa în vigoare.

(3) Fiecare parte contractantă poate denunța în scris prezentul acord pe cale diplomatică. Denunțarea devine efectivă începând cu prima zi a lunii următoare lunii în care a fost trimisă notificarea celeilalte părți contractante.

Pentru Guvernul României,  
**Marian Florian Săniuță**

(4) Părțile contractante își acordă sprijin reciproc în aplicarea și interpretarea prezentului acord. Eventualele diferende care pot rezulta din aplicarea și interpretarea prezentului acord vor fi soluționate pe cale diplomatică.

Semnat la București la 24 iunie 2004, în două exemplare originale, fiecare în limbile română și germană, ambele texte fiind egal autentice.

Pentru Guvernul Federal Austriac,  
**Ernst Strasser**

## PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

### D E C R E T

#### **privind promulgarea Legii pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Federal Austriac privind schimbul reciproc de date în domeniul controlului migrației și în probleme de azil, semnat la București la 24 iunie 2004**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 100 alin. (1) din Constituția României, republicată,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru ratificarea Acordului dintre Guvernul României și Guvernul Federal Austriac privind schimbul reciproc de date în domeniul controlului migrației și în probleme de azil, semnat la București la 24 iunie 2004, și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**ION ILIESCU**

București, 22 octombrie 2004.  
Nr. 809.



## PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

### L E G E

#### **pentru modificarea și completarea Legii nr. 196/2003 privind prevenirea și combaterea pornografiei**

**Parlamentul României** adoptă prezenta lege.

**Art. I.** — Legea nr. 196/2003 privind prevenirea și combaterea pornografiei, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 342 din 20 mai 2003, se modifică și se completează după cum urmează:

1. **Titlul capitolului II va avea următorul cuprins:**

*„CAPITOLUL II*

*Reglementări privind activitatea localurilor  
cu program erotic“*

2. **La articolul 4, litera c) a alineatului (1) se abrogă.**

3. **La articolul 4, partea introductivă a alineatului (2) va avea următorul cuprins:**

„(2) Persoanele prevăzute la alin. (1) trebuie să îndeplinească următoarele condiții:“

4. **La articolul 4, litera a) a alineatului (2) se abrogă.**

5. **După articolul 4 se introduce titlul capitolului II<sup>1</sup> cu următorul cuprins:**

*„CAPITOLUL II<sup>1</sup>*

*Prevenirea și controlul activităților  
cu caracter pornografic“*

**6. Articolul 5 va avea următorul cuprins:**

„Art. 5. — Publicațiile având caracter pornografic sunt destinate exclusiv persoanelor majore, sunt marcate cu un pătrat de culoare roșie pe prima copertă, sunt prezentate în ambalaje care nu permit răsfoirea publicației la stand, se comercializează numai în spații special amenajate, autorizate conform legii, și nu se vând minorilor.“

**7. Articolul 6 se abrogă.****8. La articolul 8, alineatul (3) se abrogă.****9. Articolul 9 va avea următorul cuprins:**

„Art. 9. — Filmele pornografice, indiferent de suportul pe care sunt realizate, se vor închiria sau vinde numai în spații cu destinație specială și nu vor fi închiriate sau vândute minorilor.“

**10. Articolul 11 va avea următorul cuprins:**

„Art. 11. — Organizarea de reuniuni în spații publice, la care participă sau asistă minori și în cadrul cărora se comit acte cu caracter obscen, se pedepsește cu închisoare de la 2 la 7 ani și interzicerea unor drepturi.“

*Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (1) din Constituția României, republicată.*

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR  
**VALER DORNEANU**

PREȘEDINTELE SENATULUI  
**NICOLAE VĂCĂROIU**

București, 12 noiembrie 2004.  
Nr. 496.

**PREȘEDINTELE ROMÂNIEI****D E C R E T****privind promulgarea Legii pentru modificarea și completarea  
Legii nr. 196/2003 privind prevenirea  
și combaterea pornografiei**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 100 alin. (1) din Constituția României, republicată,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru modificarea și completarea Legii nr. 196/2003 privind prevenirea și combaterea pornografiei și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**ION ILIESCU**

București, 11 noiembrie 2004.  
Nr. 931.

**11. La articolul 14, literele d) și h) vor avea următorul cuprins:**

„d) vânzarea materialelor prevăzute la art. 5 în alte spații decât cele autorizate;

h) inițierea, organizarea, finanțarea ori desfășurarea unor manifestări sau programe ori spectacole cu caracter erotic, cu nerespectarea dispozițiilor art. 4;“

**12. La articolul 15, alineatul (1) va avea următorul cuprins:**

„Art. 15. — (1) Autoritatea Națională de Reglementare în Comunicații primește sesizări cu privire la nerespectarea prevederilor art. 8.“

**13. Articolul 16 va avea următorul cuprins:**

„Art. 16. — Constatarea contravențiilor și aplicarea sancțiunilor prevăzute la art. 14 și 15 se fac de către organele de poliție din cadrul Ministerului Administrației și Internelor.“

**14. Articolul 19 se abrogă.**

**Art. II.** — Legea nr. 196/2003 privind prevenirea și combaterea pornografiei, cu modificările și completările aduse prin prezenta lege, va fi republicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, dându-se textelor o nouă numerotare.

## PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

## L E G E

pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 53/2003 privind privatizarea  
Societății Comerciale „Tractorul UTB” — S.A. Brașov

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

**Articol unic.** — Se aprobă Ordonanța Guvernului nr. 53 din 29 iulie 2003 privind privatizarea Societății Comerciale „Tractorul UTB” — S.A. Brașov, adoptată în temeiul prevederilor art. 1 pct. II.10 din Legea nr. 279/2003 privind abilitarea Guvernului de a emite ordonanțe și publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 584 din 15 august 2003, cu următoarele modificări și completări:

**1. Articolul 1 va avea următorul cuprins:**

„Art. 1. — Prin derogare de la prevederile Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 88/1997 privind privatizarea societăților comerciale, aprobată prin Legea nr. 44/1998, cu modificările și completările ulterioare, și ale Legii nr. 137/2002 privind unele măsuri pentru accelerarea privatizării, cu modificările și completările ulterioare, Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Statului, denumită în continuare A.V.A.S., este mandată să vândă prin negociere directă, fără selecție de oferte, pachetul de acțiuni deținut de stat, inclusiv acțiunile provenite din conversia creanțelor Autorității pentru Valorificarea Activelor Bancare și transferate pe bază de protocol la A.P.A.P.S., precum și acțiunile rezultate în urma conversiei în acțiuni a creanțelor prevăzute la art. 5, prin negociere directă, fără selecție de oferte, la Societatea Comercială «Tractorul UTB» — S.A. Brașov, denumită în continuare *societate*, către investitorul strategic, firma LANDINI SPA, cu sediul în Via Matteotti 7 — Fabbrico (Re) Italia, și orice firmă controlată de către aceasta, parte a grupului LANDINI.”

**2. La articolul 3 alineatul (1), literele a)—c) vor avea următorul cuprins:**

„a) scutirea de la plată a obligațiilor bugetare datorate și neachitate la data transferului dreptului de proprietate asupra acțiunilor deținute de stat, inclusiv a obligațiilor bugetare din luna în care se realizează transferul dreptului de proprietate, în situația în care transferul are loc după data de 15 a lunii și care au scadența ulterioară acestei date, reprezentând impozite, taxe, taxe vamale și comision vamal, contribuții, inclusiv contribuțiile individuale ale salariaților, impozite și contribuții aferente plăților compensatorii prevăzute de contractele colective de muncă și/sau de acordurile cu salariații, inclusiv impozitele și contribuțiile corespunzătoare plăților compensatorii ce urmează a fi plătite salariaților ulterior publicării legii de adoptare a prezentei ordonanțe, orice venituri extrabugetare ale autorităților și instituțiilor publice, orice alte sume datorate bugetului general consolidat sau bugetelor fondurilor speciale, precum și cele reprezentând totalitatea creanțelor proprii și cele provenite din credite bugetare gestionate de Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Statului, inclusiv contribuțiile angajatorului și angajaților datorate Fondului național unic de asigurări sociale de sănătate preluate de A.V.A.S., conform Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 95/2003, aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 557/2003. Perioadele pentru care

obligațiile sunt scutite la plată, conform prezentului articol, constituie stagiul de cotizare în sistemul asigurărilor pentru șomaj, respectiv în sistemul public de pensii și alte drepturi de asigurări sociale, venitul brut luându-se în considerare la calculul punctajului lunar;

b) scutirea de la plată a majorărilor de întârziere, a dobânzilor și a penalităților de orice fel aferente obligațiilor restante prevăzute la lit. a), indiferent dacă obligația principală a fost achitată sau este restantă la data transferului dreptului de proprietate asupra acțiunilor deținute de stat, calculate până la data scutirii acestora;

c) scutirea totală de la plată a tuturor obligațiilor rezultate din creditele acordate de către Banca de Export-Import a României — EXIMBANK — S.A., denumită în continuare *EXIMBANK — S.A.*, și garantate de către A.V.A.S. pentru sumele datorate și neachitate până în prezent, potrivit prevederilor Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 81/1999 privind unele măsuri pentru susținerea programului de restructurare prin garantarea unui credit în favoarea Societății Comerciale «Tractorul UTB» — S.A. Brașov, aprobată cu modificări prin Legea nr. 194/2001, ale Hotărârii Guvernului nr. 501/1999 privind unele măsuri pentru susținerea Programului de restructurare prin garantarea unor credite la Societatea Comercială «Roman» — S.A. Brașov, la Societatea Comercială «Tractorul UTB» — S.A. Brașov și la Societatea Comercială «Sidex» — S.A. Galați, cu modificările ulterioare, și ale Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 28/2001 privind garantarea către Autoritatea pentru Privatizare și Administrarea Participațiilor Statului a unui credit acordat Societății Comerciale «Tractorul UTB» — S.A. Brașov, aprobată prin Legea nr. 278/2001. Se scutește total la plată și obligația societății către EXIMBANK — S.A. pentru sumele rămase de plată și neexigibile, acestea urmând a fi achitate prin executarea de către EXIMBANK — S.A. a depozitului bancar colateral constituit de A.V.A.S., inclusiv dobânzi, majorări și penalități aferente acestor credite;”

**3. La articolul 3, după alineatul (7) se introduce un alineat nou, alineatul (8), cu următorul cuprins:**

„(8) Se scutesc la plată dobânzile și penalitățile de orice fel, calculate de la data transferului dreptului de proprietate până la data emiterii ordinului comun pentru acordarea înlesnirilor la plata creanțelor prevăzute în prezentul articol. Înlesnirile la plată prevăzute în prezentul articol se acordă prin ordin comun emis de creditorii care gestionează creanțele scutite de la plată.”

**4. După articolul 6 se introduce un articol nou, articolul 6<sup>1</sup>, cu următorul cuprins:**

„Art. 6<sup>1</sup>. — (1) Pentru achitarea sumelor cu titlu de plăți compensatorii stipulate în contractul colectiv de muncă valabil pentru perioada 2001—2004, convenite foștilor salariați disponibilizați de societate în anul 2003, A.V.A.S.

este autorizată să acorde societății un împrumut rambursabil, din veniturile obținute, potrivit legii.

(2) Împrumutul se acordă pe o perioadă de 5 ani, cu un termen de grație de 12 luni și o dobândă anuală de 5%. Restituirea împrumutului se efectuează prin plata unei rate lunare, la care se adaugă dobânda aferentă.

(3) Pentru neachitarea în termen a împrumutului prevăzut la alin. (2), societatea este obligată la plata către A.V.A.S. a unor penalități pentru fiecare zi de întârziere, calculate la nivelul penalităților de întârziere aferente obligațiilor bugetare.“

#### 5. **Articolul 7 va avea următorul cuprins:**

„Art. 7. — De la data intrării în vigoare a legii de aprobare a prezentei ordonanțe se suspendă orice măsură de executare silită începută împotriva societății de către creditorii bugetari și A.V.A.S. și nu se inițiază noi acțiuni pentru instituirea unor asemenea măsuri, pentru realizarea creanțelor care fac obiectul prezentei ordonanțe.“

#### 6. **După articolul 8 se introduce un articol nou, articolul 9, cu următorul cuprins:**

„Art. 9. — (1) Se aprobă schimbul unui număr de 158.342.768 de acțiuni cu o valoare nominală de 1.000 lei fiecare, deținute de către Societatea de Investiții Financiare «Transilvania» — S.A. la Societatea Comercială «Tractorul

UTB» — S.A. Brașov, cu pachetul de 69.143.313 acțiuni în valoare totală de 158.342.766 mii lei, cu o valoare nominală de 2.290 lei fiecare, deținut de A.P.A.P.S. la Societatea Comercială «Rulmentul» — S.A. Brașov.

(2) Schimbul se realizează în temeiul dispozițiilor Ordonanței de urgență a Guvernului nr. 54/1998 pentru finalizarea procesului de privatizare cu titlu gratuit, aprobată cu modificări prin Legea nr. 164/1999, cu modificările ulterioare, la valoarea nominală a acțiunilor, în vederea vânzării către investitorul strategic prevăzut la art. 1 din prezenta ordonanță.

(3) Se aprobă conversia în acțiuni a creanței deținute de către A.V.A.S. asupra Societății Comerciale «Tractorul UTB» — S.A. Brașov. Acțiunile rezultate în urma conversiei vor fi vândute de către A.V.A.S., împreună cu pachetul de acțiuni rămas în portofoliul acesteia după schimbul realizat potrivit alin. (1).

(4) Se scutesc de la plată dobânzile și penalitățile de orice fel aferente obligațiilor bugetare ale Societății Comerciale «Rulmentul» — S.A. Brașov, datorate și neachitate la data efectuării schimbului de acțiuni, potrivit alin. (1).

(5) Scutirea de la plată a obligațiilor bugetare prevăzute la alin. (4) se va realiza prin ordin comun emis de către A.V.A.S. și instituțiile bugetare creditoare.“

*Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.*

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR  
**VALER DORNEANU**

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,  
**DORU IOAN TĂRĂCILĂ**

București, 12 noiembrie 2004.  
Nr. 498.

## PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

### DECRET

#### **privind promulgarea Legii pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 53/2003 privind privatizarea Societății Comerciale „Tractorul UTB” — S.A. Brașov**

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 100 alin. (1) din Constituția României, republicată,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Se promulgă Legea pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr. 53/2003 privind privatizarea Societății Comerciale „Tractorul UTB” — S.A. Brașov și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI  
**ION ILIESCU**

București, 11 noiembrie 2004.  
Nr. 933.

**ORDONANȚE ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI****GUVERNUL ROMÂNIEI****ORDONANȚĂ DE URGENȚĂ****privind preluarea de către Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Statului a unor creanțe fiscale asupra societăților comerciale „RAFO” — S.A. Onești și „CAROM” — S.A. Onești**

Având în vedere deschiderea procedurii prevăzute de Legea nr. 64/1995 privind procedura reorganizării judiciare și a falimentului, republicată, cu modificările și completările ulterioare, față de Societatea Comercială „RAFO” — S.A. Onești și în vederea luării unor măsuri de natură să respecte directivele Uniunii Europene și actele normative în vigoare în ceea ce privește combustibilii, elemente ce justifică pe deplin caracterul de urgență, în temeiul art. 115 alin. (4) din Constituția României, republicată,

**Guvernul României** adoptă prezenta ordonanță de urgență.

Art. 1. — (1) Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Statului preia de la Ministerul Finanțelor Publice creanțele fiscale reprezentând impozite, taxe, contribuții și alte venituri fiscale, inclusiv accesoriile aferente acestora, datorate de Societatea Comercială „RAFO” — S.A. Onești și Societatea Comercială „CAROM” — S.A. Onești la data de 31 octombrie 2004.

(2) Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Statului preia de la Direcția Vamală Iași creanțele reprezentând drepturi vamale și accesoriile acestora, datorate de Societatea Comercială „RAFO” — S.A. Onești și de Societatea Comercială „CAROM” — S.A. Onești la data de 31 octombrie 2004.

(3) Sumele ce fac obiectul preluării conform alin. (1) și (2) sunt cele din evidența organelor fiscale teritoriale și a organelor vamale, după caz, neachitate la data intrării în vigoare a prezentei ordonanțe de urgență.

(4) Sumele obținute din valorificare potrivit art. 4 se virează în termen de 5 zile de la încasare la bugetele la care erau datorate la data preluării.

Art. 2. — (1) La solicitarea Societății Naționale a Petrolului „Petrom” — S.A., Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Statului va prelua și creanțele comerciale și

accesoriile acestora, datorate de Societatea Comercială „RAFO” — S.A. Onești la data intrării în vigoare a prezentei ordonanțe de urgență.

(2) Preluarea de către Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Statului a creanțelor prevăzute la alin. (1) se face prin contract de cesiune de creanță, plata cesiunii realizându-se din sumele nete obținute de Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Statului prin valorificare, proporțional cu valoarea totală a creanțelor preluate.

Art. 3. — Orice măsuri de natura ajutorului de stat vor fi notificate și se vor acorda numai după autorizarea acestora de către Consiliul Concurenței, conform Legii nr. 143/1999 privind ajutorul de stat, cu modificările și completările ulterioare, și regulamentelor în vigoare.

Art. 4. — Preluarea de către Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Statului a creanțelor prevăzute la art. 1 se face fără plată, prin contracte de cesiune de creanță încheiate cu creditorii care administrează creanțele cedate, acestea urmând regimul prevăzut de Ordonanța de urgență a Guvernului nr. 51/1998 privind valorificarea unor active ale statului, republicată, cu modificările și completările ulterioare.

PRIM-MINIȘTRU  
**ADRIAN NĂSTASE**

Contrasemnează:

p. Ministrul finanțelor publice,  
**Gheorghe Gherghina,**  
secretar de stat

Președintele Autorității pentru Valorificarea Activelor Statului,  
**Mircea Ursache**

p. Autoritatea Națională a Vămirilor,  
**Ion Stoica**

p. Ministrul de stat, ministrul economiei și comerțului,  
**Andrei Grigorescu,**  
secretar de stat

București, 16 noiembrie 2004.  
Nr. 101.

**EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR**

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București,  
IBAN: RO75RNCB510100000120001 Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București  
și IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București  
(alocat numai persoanelor juridice bugetare)

Tel. 224.09.71/150, fax 225.00.43, E-mail: marketing@ramo.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1,  
bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 410.47.30, tel./fax 410.77.36 și 410.47.23

Tiparul: Regia Autonomă „Monitorul Oficial”